RU

NEWA Therm pro это автоматический погружной нагреватель, используемый только для подогрева аквариумной / пресной и морской воды, которые находятся в жилых помещениях. Любое другое применение не допускается и, следовательно, ответственность изготовителя на него не распространяется. Корпус сделан из пластикового полимера, который может гарантировать высокое механическое и тепловое сопротивление. Нагреватель NEWATHERM PRO оснащен микропроцессором для электронного управления заданной температурой, который, при каждом первом включении, проводит диагностику, чтобы удостовериться в правильности работы нагревателя. Двухцветный светодиод постоянно показывает его работоспособность.

ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

NEWATHERM PRO отвечает официальным стандартам безопасности (EN 60335-2-55).

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, если использование выполняется под наблюдением или после инструктажа по безопасному использованию и понимания опасности, связанной с использованием. Дети не должны играть с прибором, потому что это не игрушка. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Перед выполнением любых операций по монтажу и техобслуживанию выключите или отсоедините все устройства, находящиеся в аквариуме или резервуаре.
3. Сетевой шнур не подлежит ремонту или замене. При его повреждении замените нагреватель полностью.
4. Проверьте напряжение нагревателя, указанное на этикетке, и убедитесь, что оно правильное (рис. 2).
5. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ НАГРЕВАТЕЛЬ В РОЗЕТКЕ ТОКА, КОГДА ОН ЕЩЕ НЕ ПОГРУЖЕН. После погружения нагревателя, перед тем, как его включить, подождите несколько минут для того, чтобы термостат мог адаптироваться к температуре воды.
6. НАГРЕВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОГРУЖЕН ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ ДО ОТМЕТКИ "MINIMUM", НАХОДЯЩЕГОСЯ НА ЗАДНЕЙ ЧАСТИ НАГРЕВАТЕЛЯ (рис. 2).
7. **AVVARSEL:** Symbolet: ⚠ betyr at oppvarmingselementen må bruks kun i hjemmet.
10. Vi anbefaler deg at oppvarmingsenheten, som alle elektriske anlegg, besiktes av en spesiell differensialbryter (sikkerhetsbryter) med en impresjonert som ikke overstiger 30 mA.

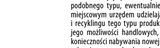
GODT RÅD: Hvis oppvarmingsenheten til et punkte i akvariet hver der er en god vannsirkulasjon; i det fall, arbeider termostaten ikke eksakt og ønsket temperatur kan ikke oppnås. Optimal funksjon oppnår når oppvarmingsenheten burtig bør fjernes fra oppvarmingsenheten, under det før det stiger opptom igjen og når termostaten og påvirker dens korrekte funksjon (fig. 4). Bli vind korrekt watt-tall for oppvarmingsenheten i overensstemmelse med behovene kapasitet, miljøtemperaturen og ønsket temperaturnivå. Temperaturknappen bliir indikert med: $\Delta T°$.

BRUKSANVISNING: i kartongen er der sugekopper. Fest disse ved oppvarmingsenheten som er vist i bilden 5. Fest aldri sugekoppene pa slangen i nærheten av oppvarmingsenheten.

INNSTILLING AV ØNSKET TEMPERATUR: drei reguleringstappen som beliner seg på hette, til du oppnår ønsket temperatur. Den termometriske skalaen på hetten gjør det enkelt å justere varmeelementet uten å måtte trekke den opp av vannet.
Den lysemitterende dioden på prøveeret analysere varmeelementet (rødt: Rød lysemitterende diode: Varmeelementet er på
Grønn lysemitterende diode: Innstilt temperatur nådd.
For sikkerhets skyld, anbefaler vi deg å kontrollere vannmålerens eller noen time med en profesjonell termometer.

VEDLIKEHOLD: oppvarmingsenheten trenger ikke noe vedlikehold, unntatt en regelmessig rengjøring av provaret for å fjerne eventuelle lag av salt og alger. For å fjerne disse lagene, skal du ikke bruke vaskemiddel, lasningsmidler eller syrer, uten bare vann og vinegrid.
ADVARSEL: du må aldri prøve å demontere oppvarmingsenheten eller trekke i stramkabelen.

GARANTI: NEWA Therm pro er garantert i henhold til EU-direktiv 1999/44 CE angående materialdefekter og fabrikasjonsfeil i en period på 24 måneder fra kjøpsdato. Produsentens garanti er nå utvidet med ytterlige 36 måneder, slik at den totale garantiperioden er
ytre er på 60 måneder. Skulle produktet slutte å virke korrekt innen 5 år fra kjøpsdato, bes det leveri tilbake til forhandleren
der det ble kjøpt. Produktet vil bli reparert eller erstattet. Oppvarmingsenheten skal pakkes på ordentlig måte og vernes mot eventuelle transportskader. Garantien dekker ikke traumatiske brudd av varet, hetten eller de innvendige deler. Garantien gjelder ikke ved gall bruk av produktet, for skader som bevir på at hveen tukled med apparaten eller på uaktsomhet av kjøperen med derav følgende dad for fisker eller andre dyr, materielle tap eller andre skader som kan skje.



2012/19/EU - EN50419 Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr) For å forhindre mulig skade på mennesker og miljø fra ukontrollert avfallskasting, anbefales brukeren å skille ut dette fra andre avfallstyper og gjenvinne det på en ansvarsfull måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Boligbruker vil kunne returnere enheten når den har nådd slutten på brukstiden sin, eller de kan kontakte lokale myndigheter for å få informasjon om separat innsamling og gjenvinning for denne produktgruppen. Ta kontakt med forhandleren, om det i henhold til dens kommersielle sturetilsvaret er mulig å trekk fra WEEE uten belastning uten å kjøpe en ny enhet. • Bedriftsbruker må ta kontakt med leverandøren og kontrollere vilkårene og betingelsene i kjøpskontrakten. Dette produktet må ikke blandes med annet kommersielt avfall. • Feilaktiv avhending av brukeren innebærer bøndhevelsen av administrative sanksjoner, som det er påkrevd etter loven.

NO

NEWA Therm pro er et automatisk, nedsenkbart varmeapparat som bare skal brukes for å varme opp ferskvanns- / saltvannsakvarier i boliger. Enhver annen bruk er ikke tillatt og dekkes derfor ikke av produsentens ansvar. Prøveraret er laget med plastpolymer som er i stand til å sikre en høy mekanisk og termisk motstand. NEWATHERM PRO er utstyrt med en mikroprosessor for elektronisk kontroll av temperaturen som er slitt inn, og vil derfor utføre en diagnosestilling ved hver påslåing for å sikre at varmeapparatet fungerer korrekt. En forfarget lysemitterende diode angir konstant bruk.

LES SIKKERHETSINSTRUKSENE

NEWA Therm pro tilsvarer sikkerhetsnormene som gjelder i EU (EN 60335-2-55).

1. **BEMERK:** Apparatet kan benyttes av barn som ikke er under 8 år gamle eller av personer med redusert fysisk forfiget, begrensede sensoriske ferdigheter eller reduserte mentale evner, eller uten erfaring eller nødvendig kjennskap til det, såfremt de overvåkes eller har mottatt oppplæring i en sikker bruk av apparatet og har forstålese av farene knyttet til bruken av det. Barn skal ikke leke med apparatet da det ikke er et leketøy. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke gjøres av barn dersom disse ikke er under tilsyn.
2. **BEMERK:** frakople og slå al alle apparetene som finnes i akvariet eller behølderen for du utfører operasjoner som installasjon og vedlikehold.
3. Strømkabelen må ikke repareres eller skifte ut. Hvis den er skadd, skal du skifte ut hele strømforsyningsenheten.
4. Kontroller voltitallet på oppvarmingsenheten som står på etiketten og kontroller at verdet er korrekt (fig. 2).
5. KOPLE IKKE OPPVARMINGSENHETEN TIL STRØMUTTAKET MÅ DEN IKKE ER I VANNET. Da den er i vannet, vil den ikke stå i varmeretter far du setter den på, for å tillatte termostaten å anpasse seg til vanntemperaturen.
6. OPPVARMINGSENHETEN MÅ VERE I VANNET MINDST TIL INDIKASJONEN "MINIMUM" SOM SITTER BAK PÅ OPPVARMINGSNETEN BLIR VIST (fig. 2).
7. Oppvarmingsenheten kan senkes ner i vannet til en maksimal dybde på 120 cm, som er indikert av symbolet: ⚠.
8. Når du kopler oppvarmingsenheten til strømuttaket, skal du forsikre dem om at kabelens lavere punkte beliner seg i strømuttakets under posisjon for å unngå at vannet skal gjøre at kabelen kommer inn i uttaket (fig. 3).
9. **ADVARSEL:** Symbolet: ⚠ betyr at oppvarmingsenheten må bruks kun i hjemmet.
10. Vi anbefaler deg at oppvarmingsenheten, som alle elektriske anlegg, besiktes av en spesiell differensialbryter (sikkerhetsbryter) med en impresjonert som ikke overstiger 30 mA.

GODT RÅD: Hvis oppvarmingsenheten til et punkte i akvariet hver der er god vannsirkulasjon; i det fall, arbeider termostaten ikke eksakt og ønsket temperatur kan ikke oppnås. Optimal funksjon oppnår når oppvarmingsenheten burtig bør fjernes fra oppvarmingsenheten, under det før det stiger oppom igjen og når termostaten og påvirker dens korrekte funksjon (fig. 4). Bli vind korrekt watt-tall for oppvarmingsenheten i overensstemmelse med behovene kapasitet, miljøtemperaturen og ønsket temperaturnivå. Temperaturknappen bliir indikert med: $\Delta T°$.

BRUKSANVISNING: i kartongen er der sugekopper. Fest disse ved oppvarmingsenheten som er vist i bilden 5. Fest aldri sugekoppene pa slangen i nærheten av oppvarmingsenheten.

INNSTILLING AV ØNSKET TEMPERATUR: drei reguleringstappen som beliner seg på hette, til du oppnår ønsket temperatur. Den termometriske skalaen på hetten gjør det enkelt å justere varmeelementet uten å måtte trekke den opp av vannet.
Den lysemitterende dioden på prøveeret analysere varmeelementet (rødt: Rød lysemitterende diode: Varmeelementet er på
Grønn lysemitterende diode: Innstilt temperatur nådd.
For sikkerhets skyld, anbefaler vi deg å kontrollere vannmålerens eller noen time med en profesjonell termometer.

VEDLIKEHOLD: oppvarmingsenheten trenger ikke noe vedlikehold, unntatt en regelmessig rengjøring av provaret for å fjerne eventuelle lag av salt og alger. For å fjerne disse lagene, skal du ikke bruke vaskemiddel, lasningsmidler eller syrer, uten bare vann og vinegrid.
ADVARSEL: du må aldri prøve å demontere oppvarmingsenheten eller trekke i stramkabelen.

GARANTI: NEWA Therm pro er garantert i henhold til EU-direktiv 1999/44 CE angående materialdefekter og fabrikasjonsfeil i en period på 24 måneder fra kjøpsdato. Produsentens garanti er nå utvidet med ytterlige 36 måneder, slik at den totale garantiperioden er
ytre er på 60 måneder. Skulle produktet slutte å virke korrekt innen 5 år fra kjøpsdato, bes det leveri tilbake til forhandleren
der det ble kjøpt. Produktet vil bli reparert eller erstattet. Oppvarmingsenheten skal pakkes på ordentlig måte og vernes mot eventuelle transportskader. Garantien dekker ikke traumatiske brudd av varet, hetten eller de innvendige deler. Garantien gjelder ikke ved gall bruk av produktet, for skader som bevir på at hveen tukled med apparaten eller på uaktsomhet av kjøperen med derav følgende dad for fisker eller andre dyr, materielle tap eller andre skader som kan skje.

2012/19/EU - EN50419 Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr) For å forhindre mulig skade på menneskER og miljø fra ukontrollert avfallskasting, anbefales brukeren å skille ut dette fra andre avfallstyper og gjenvinne det på en ansvarsfull måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. BoligbrukER vil kunne returnere enheten når den har nådd slutten på brukstiden sin, eller de kan kontakte lokale myndigheter for å få informasjon om separat innsamling og gjenvinning for denne produktgruppen. Ta kontakt med forhandleren, om det i henhold til dens kommersielle sturetilsvaret er mulig å trekk fra WEEE uten belastning uten å kjøpe en ny enhet. • BedriftsbrukER må ta kontakt med leverandøren og kontrollere vilkårene og betingelsene i kjøpskontrakten. Dette produktet må ikke blandes med annet kommersielt avfall. • Feilaktiv avhending av brukeren innebærer bøndhevelsen av administrative sanksjoner, som det er påkrevd etter loven.

CS

NEWA Therm pro je automatický ponorné topení, které se smí používat pouze pro ohřev sladkovodních a mořských akvárií v bytech. Jakékoliv jiné použití není přípustné, a proto se na ně výrobce nevztahuje. Kostra je vyrobena z plastového polymeru, který je schopen zaručit vysokou mechanickou a tepelnou odolnost. NEWA Therm pro je vybaven mikroprocesorem pro elektronické řízení nastavené teploty a před každým zapnutím provede diagnostiku správné činnosti topení. Dvoubarevná LED stále indikuje druh stále działanie.

PŘEČTĚTE SI NÁVOD NA BEZPEČNÉ POUŽITÍ

NEWA Therm odpovídá bezpečnostním normám platným v EU (EN 60335-2-55).

1. **POZOR**: Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti by si neměly se spotřebičem hrát, protože to není hračka. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
2. **POZOR**: Před instalací či údržbou vypněte nebo odpojte všechna zařízení umístěná v akvárii nebo nádrži.
3. Elektrickou šňůru nelze opravovat ani měnit. Pokud dojde k poškození, je nutné vyměnit celý ohřívač.
4. Zkontrolujte, zda napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku (obr. 2).
5. NEZAPOJUJTE TOPNÉ TĚLESO DO SÍTĚ DOKUD NENÍ UMÍSTĚNO VE VODĚ. Po ponoření topného tělesa se zapojením do elektrické minut by, aby se termostat přizpůsobil teplotě vody.
6. TOPNÉ TĚLESO MUSÍ BÝT PONOŘENO ALESPOŇ NA ÚROVEŇ UKAZATELE "MINIMUM" UMÍSTĚNÉHO NA ZADNÍ STRANĚ OHŘÍVAČE (obr. 2).
7. Topné těleso je možné ponořit do vody až do maximální hloubky 120 cm, jak je ve zobrazení: ⚠.
8. Při zapojení topného tělesa do sítě dbejte, aby se zásuvka nacházela výše než nejnižší bod elektrické šňůry tak, aby se eventuální kapky vody nedostaly dovnitř zásuvky a do zásuvky (obr. 3).
9. **POZOR:** Symbol ⚠ znamená, že topné těleso je určeno pouze pro domácí vnitřeirech.
10. Jako u všech elektrických přístrojů doporučujeme zabezpečit topné těleso speciálním bezpečnostním jističem s přívodním proudem nepřesahujícím 30mA.

VHODNÁ DOPORUČENÍ: A Umístěte topné těleso do akvária na místo s dobrou cirkulací vody, jinak termostat nebude dobře fungovat a nemusela by být dosažená požadovaná teplota vody. Optimální fungování dosáhnete, když topné těleso, které se ohřívá voda vychle vzdaluje od dolní části ohřívače do prostředí, nedostane se nahoru k termostatu a nenarušuje jeho chod. (fig. 4). Bi Zvolte správnou úroveň watt výkonu topného tělesa v oduhu nádobě: teplotě prostředí a zvýšení teploty, které chcete dosáhnout. Zvýšení teploty je označeno: $\Delta T°$.

UŽYTECZNE ZALECENIA: A) podłączyć podgrzewacz w miejscu gdzie jest dobry przepływ wody; w innym przypadku termostat nie będzie pracował regularnie i wymagana temperatura nie będzie osiągnięta. Optymalne działanie w sposób funkcjonowania to taki, gdy podgrzana woda oddalona zostanie szybko od części dolnej podgrzewacza przed jej wzniesieniem dojściem do zasięgu działania termostatu (rys. 4). B) Wybrać odpowiednią moc podgrzewacza według pojemności zbiornika, temperatury środowiska i wymaganego zwiększenia temperatury. Wzrost temperatury pokazywany jest następująco: $\Delta T°$.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA: wewnątrz opakowania znajdują się przyssawki mocujące. Należy założyć je na podgrzewacz w sposób pokazany na rysunku (6). Nie zakładać przyssawek na rurce o pobliżu elementu grzewczego!

USTAWIANIE ŻĄDANEJ TEMPERATURY: Obrócić zworzeń regulacyjny, znajdujący się na końcu nasadki do żądanej temperatury. Skala termometryczna na nasadce pozwala na łatwe i dokładne regulowanie podgrzewacza bez wyciągania go wody. DIODA na rurce analizuje funkcjonowania grzejnika:
DIODA czerwona: grzejnik pracuje
DIODA zielona: temperatura osiągnięta
Dla pewności, zalecą się sprawdzenie temperatury wody po kilku godzinach przy pomocy dokładnego termometru.

KONSERWACJA: Podgrzewacz nie wymaga konserwacji. Wyjątkiem jest okresowe czyszczenie probówki z ewentualnych osadów solnych lub z wodorostów. Aby usunąć osady, nie należy używać detergentów, rozpuszczalników lub kwasów, lecz jedynie wodę z octem. UWAGA: nie wolno próbować demontaż podgrzewacza lub ciągnąć za przewód zasilający.

GWARANCJA: NEWA Therm pro zgodnie z Dyrektywą Europejską 1999/44 WE, posiada gwarancję na wady materiałowe i obróbcze na rzas 24 miesięcy od dnia zakupu. Gwarancja producenta została przedłużona o następne 12 miesięcy, tak we, całkowita okres gwarancji wynosi 36 miesięcy. Jeśli produkt przestanie działania produktu w ciągu 36 miesięcy od dnia nabycia prosimy o jego zwrot w punkcie zakupu. Zostanie on wymieniony bez żadnych dodatkowych kosztów. Do serwisu powinny zostać przekazane kompletne urządzenia, wraz z dowodem zakupu i szczegółowym opisem reklamacji. Podgrzewacz musi być odpowiednio opakowany i zabezpieczony przed ewentualnymi uszkodzeniami podczas transportu. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń fizycznych probówki i nasadki lub części wewnętrznych. Nie obejmuje też uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem lub zanieczyszczeniem kupującego, w tym może skutkować utratą ryb lub innych zwierząt, uszkodzeniem ciała, utratą jego charakterystyki, lub innymi szkodami jakie mogą wynikać.

2012/19/UE - EN50419 Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzet elektryczny i elektroniczny). Celem uniknięcia ewentualnych szkód środowiskowych lub uszczerbku na zdrowiu spowodowanych niewłaściwym usuwaniem odpadów, użytkownik zobowiązany jest do oddzielnego usunięcia produktu i poddanie go odpowiedzialnemu recyklingowi w celu odzyskania niektórych materiałów. • Indywidualni użytkownicy mogą zwrócić zużyty produkt sprzedawcy w chwili zakupu nowego urządzenia

FIGURES

1

2

3

4

5

EN

NEWA Therm pro is an submersible automatic heater that can be used only for fresh water and salt water aquarium tanks placed indoors. Any other use is not allowed and consequently cannot be covered by the manufacturer's guarantee. The plastic tube is made with a polymer able to guarantee high mechanical and thermic resistance. NEWA Therm pro is provided with a microprocessor for electronic control of the set temperature: every time the heater turns on, it makes a diagnostics to make sure that the heater is working properly. A bi-colour led constantly indicates its operation.

PLEASE READ THE SAFETY INSTRUCTIONS

NEWA Therm pro is in conformity with official safety standards (EN 60335-2-55).

1. **WARNING**: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. **WARNING**: turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.
4. Check the voltage on the heater label and ensure it corresponds to the main power supply (fig. 2).
5. DO NOT PLUG THE HEATER INTO THE MAIN SUPPLY UNTIL IT IS IN THE WATER. After immersion, wait for a few minutes before turning it on, so that the thermostat can adapt to the water temperature.
6. THE HEATER MUST BE MAINTAINED TO AT LEAST THE "MINIMUM" INDICATION ON THE BACK OF THE HEATER ITSELF (fig. 2).
7. The heater can be immersed up to a maximum of 120 cm in the water, which is indicated by the symbol $\frac{max}{120}$.
8. When the heater is plugged into the mains, ensure that the lowest part of the heat is lower than the socket, to avoid any drops of water that are on the heater flowing into the socket (fig. 3).
9. **WARNING:** the symbol ☐ means that the heater must be used only indoor.
10. We recommend that heater and other electrical aquarium devices should be connected to power supplies with ground fault circuit interrupters Idn 30 mA.

USEFUL SUGGESTIONS: A) Place the heater inside the aquarium in a point with good water circulation, in order to avoid the formation of dead zones and it is difficult for the right temperature to be reached. Perfect operations are when the heated water is pushed away from the bottom of the heater as quickly as possible before it can flow back up towards the thermostat and that because interfere with it working correctly (fig. 4). B) Choose the correct wattage for the heater on the basis of the capacity of the aquarium, of room temperature and of the desired limit temperature difference. The temperature increase is shown with: ΔT°.

OPERATING INSTRUCTIONS:
Suction cups are provided inside the box. Fit the suckers to the heater as shown on (fig.5). Never attach suckers to the heating element area.

HOW TO SET THE TEMPERATURE:
Turn the adjustment pin on the top of the cap to the desired temperature. The thermometric scale on the cap allows easy and accurate adjustment of the heater without removing it from the water. The LED on the tube indicates the status of the heater:
LED heater in operation;
GREEN LED: temperature reached.
For safety purposes, we recommend checking the water temperature at regular hours using a precision thermometer.

MAINTENANCE:
The heater requires no maintenance, except for periodically cleaning the tube of any salt incrustations and algae.
To remove incrustations use only water and vinegar.
Do not use detergents, solvents or acids.
ATTENTION: Do not disassemble this heater or remove or pull the power lead.

GUARANTEE: Newa Therm pro is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44, as free from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from sale, provided that the "Proof of Purchase" guarantee is now attended for a further 36 months, giving a total guarantee period of 5 years. If the product fails to operate correctly during the first 5 years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The heater will be replaced at no additional cost. For the guarantee service, return the appliance enclosing the purchase receipt and a detailed account of take reasons for the claim. The heater must be packed accurately and protected from any damage during transport. The warranty does not cover breakage of the tube, cap or internal parts due to accidental shock. The guarantee is not valid in the event of improper use of the product, not for damages caused by transport negligence on the part of the purchaser with the consequential loss of fish or other animals, personal damage, change of ownership or any other damage that may arise.

2012/19/EU • EN50419 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment). (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems. This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. • Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Check with the Distributor (depending on its activities) if they can collect WEEE even without the condition of purchasing a new appliance. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici). (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute causati dall'errato o incontrollato smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. • Gli utenti domestici possono rivolgersi al rivenditore presso il quale hanno effettuato l'acquisto o al ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Verificare con il rivenditore, in base alla sua dimensione commerciale, la possibilità di ritiro del RAEE gratuitamente anche senza acquisto di un apparecchio nuovo. • Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. •

FR

NEWA Therm pro est un chauffage submersible pour aquariums qui peut être utilisé seulement dans des aquariums d'eaux douce ou marine installés à l'intérieur des habitations. Toute autre utilisation n'est pas admise et par conséquence n'est pas couverte par la garantie du fabricant. Le tube en plastique est fabriqué avec un polymère capable de garantir une haute resistance mecanique et thermique. NEWA Therm pro est pourvu d'un microprocesseur pour le contrôle électronique de la température imposée: chaque fois qu'il se met en marche, fait une brève effettua una diagnostica per accertarsi del corretto funzionamento del riscaldatore. Un LED bi-color ne indica costamente l'operatività.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

NEWA Therm pro è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
2. **ATTENZIONE**: Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intero ricaldatore.
4. Controllare il voltaggio del riscaldatore riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto (fig. 2).
5. NON COLLEGARE IL RISCALDATORE ALLA PRESA DI CORRENTE QUANDO E' ANCORA FUORI DALLACQUA. Correttamente, dopo averlo immerso aspettare alcuni minuti prima di accenderlo, al fine di consentire al termostato di adattarsi alla temperatura dell'acqua.
6. IL RISCALDATORE DOVRA' ESSERE IMMERSO ALMENO FINO ALL'INDICAZIONE "MINIMUM" POSTA SUL RETRO DEL RISCALDATORE (fig. 2).
7. Il riscaldatore può essere immerso nell'acqua fino alla profondità massima di 120 cm, come indicato nel simbolo $\frac{max}{120}$.
8. Nel collegare il riscaldatore alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone sia inferiore alla presa, al fine di evitare che le gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig. 3).
9. **ATTENZIONE:** Il simbolo ☐ significa che il riscaldatore deve essere utilizzato solo all'interno delle abitazioni.
10. Si consiglia che il riscaldatore, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetto mediante un apposito interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30 mA.

RACCOMANDAZIONI UTILI: A) collocare il riscaldatore in un punto dell'acquario ove vi sia una buona circolazione d'acqua; in caso contrario il termostato non riuscirà a raggiungere la temperatura desiderata poiché non riesce a percepirla. L'ottimale funzionamento si ottiene quando l'acqua riscaldata viene rapidamente allontanata dalla parte inferiore del riscaldatore prima che, risalendo, raggiunga il termostato altrimenti interferirà nel suo corretto funzionamento (fig. 4). B) Scegliere il corretto wattaggio del riscaldatore tenendo conto della capacità della vasca, della temperatura ambiente e dell'incremento di temperatura che si vuole ottenere. L'incremento di temperatura si indica con: ΔT°.

ISTRUZIONI PER L'USO: Si raccomanda di agganciare le ventose sul riscaldatore nella posizione indicata nella figura 5 e non agganciarle sul tubo in prossimità dell'avvisatore riscaldante.

COME IMPOSTARE LA TEMPERATURA DESIDERATA: Ruotare il perno di regolazione posto sulla sommità del cappuccio fino alla temperatura desiderata. La scala termometrica sul cappuccio permette una facile e precisa regolazione del riscaldatore senza estrarlo dall'acqua. La spia luminosa ne evidenzia il funzionamento.
LED ROSSO: riscaldatore in funzione
LED VERDE: temperatura raggiunta.
Per una maggiore sicurezza, si consiglia di controllare la temperatura dell'acqua dopo alcune ore con un termometro di precisione.

MANUTENZIONE: Il riscaldatore non necessita di manutenzioni, eccetto una periodica pulizia della provetta da eventuali incrostazioni di sali ed alghe. Per rimuovere le incrostazioni non utilizzare detergenti, solventi o acidi, ma solo acqua e aceto. ATTENZIONE: per nessun motivo cercare di smontare il riscaldatore o tare trazioni sul cavo di alimentazione.

GARANZIA: NEWA Therm pro è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. **Il certificato di garanzia fa fede per un ulteriore periodo di 36 mesi per un totale di 5 anni. Se il prodotto non funzionasse correttamente entro i primi 5 anni dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore dal quale è stato acquistato.** Il riscaldatore verrà riparato o sostituito senza nessun costo aggiuntivo. Per il servizio di garanzia ritornare l'apparecchio allegando la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo. Il riscaldatore deve essere confezionato accuratamente e protetto da eventuali danni da trasporto. La garanzia non copre le rotture trasmettendo della provetta e del cappuccio o di parti interne. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, nè riponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente con conseguente perdita di pesci o altri animali, danni personali, perdita della proprietà o altri danni che possono insorgere.

2012/19/EU • EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici). (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute causati dall'errato o incontrollato smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. • Gli utenti domestici possono rivolgersi al rivenditore presso il quale hanno effettuato l'acquisto o al ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Verificare con il rivenditore, in base alla sua dimensione commerciale, la possibilità di ritiro del RAEE gratuitamente anche senza acquisto di un apparecchio nuovo. • Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. •

NL

NEWATHERM PRO est un chauffage submersible pour aquariums qui peut être utilisé seulement dans des aquariums d'eau douce ou marine installés à l'intérieur des habitations. Toute autre utilisation n'est pas admise et par conséquence n'est pas couverte par la garantie du fabricant. Le tube en plastique est fabriqué avec un polymère capable de garantir une haute resistance mecanique et thermique. NEWATHERM PRO est pourvu d'un microprocesseur pour le contrôle électronique de la température réglée: quand on le met en marche, fait une brève contrôle de l'intégrité. Un Diagnosprogramm tiennent, un scherzustellen, dans der Heizer korrekt funktioniert. Eine zweifarbige Leuchtdiode dient der ständigen Betriebsanzeige.

DIE SICHERHEITSANWEISUNGEN LESEN

NEWA Therm ist mit den in der EWG geltigen Sicherheitsvorschriften konform (EN 60335-2-55).

1. **ACHTUNG**: Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
2. **ACHTUNG**: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte ausgeschaltet werden.
3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
4. Die auf dem Etikett angegebene Spannung des Erhitzers kontrollieren und sicher stellen, dass sie korrekt ist (Abb. 2).
5. DIE HEIZER NICHT AN DEN STROMSTECKDOSE ANSCHLIESSEN, SOLANGE ER SICH AUSSERHALB DES WASSERS BEFINDET. Nachdem er ins Wasser eingetaucht wurde, vor dem Einschalten ein paar Minuten warten, damit sich der Thermostat der Wassertemperatur anpassen kann.
6. DER ERHITZER MUSS MINDESTENS BIS ZUR ANZEIGE "MINIMUM" AUF SEINER RÜCKSEITE IN WASSER GETAUCHT WERDEN (Abb. 2).
7. Der Erhitzer kann bis zu einer Tiefe von maximal 120 cm Wasser getaucht werden, wie vom Symbol $\frac{max}{120}$ angegeben.
8. Beim Anschluss des Erhitzers an die Stromsteckdose ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unter der Stromsteckdose befindet, damit Wassertropfen nicht zufällig vom Kabel in die Steckdose eindringen können (Abb. 3).
9. **ATTENTION**: Le symbole ☐ indique que le chauffage doit être utilisé seulement à l'intérieur.
10. Le chauffage, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégé en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30 mA.

CONSEILS UTILES: A) placer le chauffage à l'endroit où l'eau circule convenablement dans l'aquarium; le thermostat ne fonctionne pas bien et la température voulue ne peut pas être atteinte. Le mieux est que le fonctionnement est optimal quand l'eau chauffée est rapidement éloignée du bas du chauffage avant qu'elle n'atteigne le thermostat en remontant et compromette le fonctionnement de ce dernier (fig. 4). B) Il faut bien choisir de la capacité du réservoir, de la température ambiante et de l'augmentation de température que l'on veut obtenir pour choisir le nombre de watts du chauffage. L'augmentation de la température est indiquée par: ΔT°.

MODE D'EMPLOI: Les ventouses sont fournies à l'intérieur de l'emballage. Fixez les ventouses au chauffage comme montré sur la fig. 5. Ne jamais fixer les ventouses sur l'élément chauffant.

COMMENT SÉLECTIONNER LA TEMPÉRATURE VOULUE: Placez la molette de réglage située sur le couvercle sur la température souhaitée. L'échelle de température sur le bouchon de réglage permet de régler facilement et de façon precise le chauffage sans le retirer de l'eau. Le témoin LED du tube indique le statut de fonctionnement du chauffage:
LED ROUGE : le chauffage est en chauffe.
LED VERT : la température souhaitée est atteinte.
Pour des raisons de sécurité nous vous recommandons de vérifier la température de l'eau quelques heures plus tard en utilisant un thermomètre de précision.

ENTRETIEN: Le chauffage ne nécessite pas d'entretien, sauf pour le nettoyage régulier du tube de toute incrustation de sel ou d'algues. Pour retirer les incrustations n'utilisez que de l'eau et du vinaigre. N'utilisez pas de détergents, de solvants ou d'acides. ATTENTION: Ne démontez pas ce chauffage, ne retirez ou ne tirez pas le cordon d'alimentation.

GARANTIE: NEWATHERM pro est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive Européenne 1999/44 CE. La fiche de garantie vaut pour une période supplémentaire de 36 mois par le fabricant. Rendre le produit au revendeur chez qui a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des 36 premiers mois suivant la date d'achat. Le chauffage sera remplacé ou réparé sans frais supplémentaire. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, rendre l'appareil en joignant le ticket de caisse et le motif détaillé de la réclamation. Le chauffage doit être emballé soigneusement de façon à ne pas être endommagé durant le transport. La garantie ne couvre pas le bris du tube, du capuchon ou des éléments internes suite à un choc accidentel. La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre de l'appareil, de dommages dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'acheteur ayant entraîné la mort des poissons ou d'autres animaux, de dommages personnels, de perte de la propriété ou autres dommages éventuels.

2012/19/UE • EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective. Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec des déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. • Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Vérifier avec distributeur la possibilité d'acheter les déchets des appareils électriques et électroniques même sans acheter un nouvel appareil. • Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

ES

NEWA Therm pro es un calefactor automático sumergible, que se puede utilizar sólo para la calefacción de acuarios de agua dulce y salada, ubicados dentro de viviendas. Cualquier otro uso empleo no está admitido y por lo tanto el fabricante no se responsabiliza por los daños que pudieran derivar del mismo. El tubo está realizado con polímero plástico capaz de garantizar una alta resistencia mecánica y térmica. El NEWA Therm pro está equipado con un micro-procesador para o control electrónico de la temperatura configurada: en cada primera ligação, efetua um diagnóstico de modo a assegurar-se do funcionamento correto do aquecedor. Um LED bi-cromático indica constantemente a sua operacionalidade.

LEA LAS INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD

NEWA Therm pro cumple con las normas de seguridad vigentes en la CEE (EN60335-2-55).

1. **ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
2. **ATENCIÓN:** Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.
3. El cordón de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya todo el calentador.
4. Controle el voltaje del calentador que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto (fig. 2).
5. NO ENCHUFE EL CALENTADOR EN LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO ESTÁ AÚN FUERA DEL AGUA. Después de haberlo sumergido espere algunos minutos antes de encenderlo, con el fin de permitir al termostato de adaptarse a la temperatura del agua.
6. LA BARRA QUE SUGERE EL CALENTADOR AL MENOS HASTA LA INDICACIÓN "MINIMUM" SITUADA EN LA PARTE POSTERIOR DEL CALENTADOR (fig. 2).
7. El calentador puede sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 120 cm, tal y como se indica en el símbolo $\frac{max}{120}$.
8. Al conectar el calentador en la toma de corriente, lo haga de tal manera que el punto más bajo del cordón se encuentre más por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que las gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (fig. 3).
9. **ATENCIÓN:** El símbolo ☐ significa que hay que utilizar el calentador sólo en el interior de las viviendas.
10.- Se aconseja que el calentador, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

RECOMENDACIONES ÚTILES: A) coloque el calentador en un punto del acuario donde haya una buena circulación de agua; de lo contrario el termostato no funcionará correctamente y no podrá alcanzar la temperatura deseada. Un inmejorable funcionamiento se consigue cuando el agua calentada se aleja rápidamente de la parte inferior del calentador antes de que, volviendo a salir, llegue hasta el termostato e lo perjudique. B) Elija el correcto vatiaje del calentador, en función de la capacidad de la pecera, de la temperatura ambiental y del incremento de temperatura que se desea obtener. El incremento de temperatura se indica con: ΔT°.

INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO: Las ventosas se suministran en el interior. Fije las ventosas al calentador como se muestra en la figura 5. No ajuste nunca las ventosas sobre el área de calentado.

CÓMO CONFIGURAR LA TEMPERATURA DESEADA:
Gire el pin ajustador de la parte superior hasta la temperatura deseada. La escala termométrica en la tapa permite una regulación fácil y precisa del calentador sin necesidad de extraerlo del agua.
El LED indica que está funcionando.
LED ROJO: calentador en funcionamiento;
LED VERDE: temperatura alcanzada.
Para mayor seguridad, recomendamos comprobar la temperatura del agua tras unas horas con un termómetro de precisión.

MANUTENCIÓN: El calentador no requiere mantenimiento, excepto la limpieza periódica de la cubeta de cualquier incrustación de sales o algas. Para remover estas incrustaciones use sólo agua y vinagre. No use detergentes, disolventes o ácidos.
ATENCIÓN: No desmonte el calentador o elimine o tire del cable.

GARANTÍA: El producto está garantizado de defectos de materiales y fabricación por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra,según la Directiva Europea 1999/44 CE. La garantía del fabricante se ha extendido por un marco periodo de 24 meses, por lo que el periodo total de garantía ofrecido es de 5 años. Si el producto deja de funcionar de forma correcta dentro de los primeros 5 años de la fecha de compra, se ruega devolverlo al revendedor al que ha sido comprado. El producto le será sustituido sin ningún costo adicional. El calentador le será restituido sin ningún coste adicional. Para el servicio de garantía devolva el aparato junto con el comprobante de compra y una descripción detallada del motivo de la reclamación. El calentador tiene que estar confeccionado con esmero y protegido contra eventuales daños de transporte. La garantía no cubre la rotura del tubo, cubierta y partes internas debido a choques accidentales. La garantía no es válida en caso de uso indebido del producto, así como no responde a daños causados por manipulaciones o negligencia del comprador que comporten la consiguiente pérdida de peces o otros animales, daños personales, pérdida de la propiedad u otros daños que pudieran surgir.

2012/19/UE • EN50419 Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de desecho) (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). La presencia de está marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al terminar su vida útil no se puede tirar mezclado con otros residuos urbanos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo de manera responsable para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. • Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre como y donde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Comprobar junto con el distribuidor, partiendo del volumen de su comercio, la posibilidad de la compra de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, incluso sin adquirir un aparato nuevo. • Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

PT

NEWATHERM PRO é um aquecedor automático submergível utilizável apenas para o aquecimento de aquários de água doce e de mar localizados no interior das habitações. Qualquer outro emprego não é admitido e em consequência não é coberto pela responsabilidade do construtor. A proveta é feita em polímero plástico capaz de garantir uma alta resistência mecânica e térmica. O NEWATHERM PRO está equipado com um micro-processador para o controlo eletrónico da temperatura configurada: a cada primeira ligação, efetua um diagnóstico de modo a assegurar-se do funcionamento correto do aquecedor. Um LED bi-cromático indica constantemente a sua operacionalidade.

LER AS INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA

NEWATHERM PRO está em conformidade com as normas de segurança vigentes na CEE (EN 60335-2-55).

1. **ATENÇÃO**: O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem a experiência ou conhecimento necessários, desde que estejam sob a supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes à mesma. As crianças não devem brincar com o aparelho porque este não é um brinquedo. A limpeza e manutenção destinado a ser executado pelo utilizador não deve ser realizada por crianças, sem supervisão.
2. Desligar ou apagar todos os aparelhos presentes no aquário antes de levar a cabo operações de instalação e manutenção.
3. O cabo de alimentação não pode ser reparado nem substituído. Se apresentar danos, substituir todo o aquecedor.
4. Controlar a voltagem do aquecedor que está indicada na etiqueta e acertar-se de que seja correcta (fig. 2).
5. A BARRA QUE SUGERE O AQUECEDOR A TOMADA DE CORRENTE QUANDO AINDA ESTÁ FORA DA AGUA. Depois de lo mergulhado aguardar alguns minutos antes de acendê-lo, para conseguir o termostato de adaptar-se à temperatura da água.
6. O AQUECEDOR DEVERÁ SER MERGULHADO PELO MENOS ATÉ À INDICAÇÃO "MINIMUM" SITUADA NAS TRASEIRAS DO AQUECEDOR (fig. 2).
7. O aquecedor pode ser mergulhado na água até a profundidade máxima de 120 cm, tal como indicado no símbolo $\frac{max}{120}$.
8. Ao ligar o aquecedor à tomada de corrente, fazer de modo que o ponto mais baixo do cabo se encontre mais em baixo do que a tomada decorrente, para evitar que gotas de água presentes no cabo possam acidentalmente entrar na tomada (fig. 3).
9. **ATENÇÃO:** O símbolo ☐ significa que o aquecedor deve ser utilizado somente no interior das habitações.
10. Recomenda-se que o aquecedor, tal como todos os outros dispositivos eléctricos,esteja protegido a montante,por um especial interruptor diferencial (salvavida) com corrente de activação não superior a 30 mA.

RECOMENDAÇÕES ÚTEIS: A) coloque o aquecedor num ponto do aquário em que haja uma boa circulação de água; em caso contrário, o termostato não funciona bem e a temperatura desejada não se alcança. O funcionamento ótimo acontece quando a água aquecida é rapidamente afastada da parte inferior do aquecedor antes que, subindo, chegue ao termostato e interfira com o seu correto funcionamento (fig. 4). B) Escolher a correcta potência do aquecedor tendo em conta a capacidade do aquário, da temperatura ambiente e do incremento de temperatura que se quer obter. O incremento de temperatura é indicado com: ΔT°.

INSTRUÇÕES PARA O USO: as ventosas encontram-se no interior da embalagem. Encaixe-as no aquecedor na posição indicada na figura 5. Não encaixe as ventosas no tubo nas proximidades do elemento de aquecimento.

COMO SELECIONAR A TEMPERATURA PRETENDIDA:
Rode o pino de regulação que se encontra no topo do capuz até atingir a temperatura desejada. A escala termométrica na tampa permite regular ao aquecedor sem o retirar da água. O LED indica o funcionamento:
LED sobre o tubo de emissão analisa o funcionamento do aquecedor:
LED vermelho: aquecedor em funcionamento
LED verde: temperatura atingida.
Por motivos de segurança, passadas algumas horas, sugerimos de controlar a temperatura da água utilizando um termómetro de precisão.

MANUTENÇÃO: O aquecedor não necessita de manutenções, excepto uma limpeza periódica do tubo de eventuais incrustações de sais e algas. Para remover as incrustações não utilize detergentes, solventes ou ácidos, mas somente água e vinagre.
ATENÇÃO: por nenhum motivo tente desmontar o aquecedor ou puxar o cabo de alimentação.

GARANTIA: NEWATHERM pro está coberto pela garantia de acordo com a Diretiva Europeia 1999/44 CE, a partir da data de compra, por um período de 24 meses. Se o aparelho não funcionar de forma correta dentro dos primeiros 5 anos da sua data de compra, o produto deve ser devolvido ao revendedor que o vendeu. O aparelho será substituído sem custos adicionais. Para a assistência em garantia devolva o aparelho acompanhado por uma descrição do motivo da reclamação. O aparelho deve ser embalado cuidadosamente para evitar danos durante o transporte. A garantia não cobre as roturas mec.nicas do tubo e do capuz ou de partes internas devidas a choques acidentais. A garantia não é válida no caso de uso impróprio do produto, por danos causados por atrações ou negligência da parte do comprador com consequente perda de peixes ou outros animais, danos pessoais, perda da propriedade ou outros danos que possam surgir.

2012/19/UE • EN50419 Eliminação Correda Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos) Esta marca,apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de maneira responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. • Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Verifique com o revendedor, com base na sua dimensão comercial, a possibilidade de retirada dos RAEE gratuitamente, mesmo sem a aquisição de um aparelho novo.• Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

SV

NEWA Therm pro är en automatisk dränkbar värmare som endast kan användas för vattenmiljöer med sötvatten eller saltvatten som placeras inomhus. Annan användning är inte tillåten och täcks inte av tillverkaren. Rören tillverkas av plastpolymer som garanterar ett högt mekanisk och termiskt motstånd. NEWATHERM PRO har en mikroprocessor för en elektronisk kontroll av den inställda temperaturen och kontrollera att värmaren fungerar riktigt vid varje igångsättning. En tvåfärgad lysdiod anger konstant funktionen.

LÄS INSTRUKTIONERNA FÖR EN SÄKER ANVÄNDNING

NEWA Therm pro överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser inom EU (EN 60335-2-55).

1. **OBS**: Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn ska inte leka med produkten eftersom det inte är en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan en övervakning.
2. **OBS**: Koppla från eller stäng av alla apparater i akvariet eller dammen innan du utför installations- eller underhållsarbeten.
3. Strömförsörjningskabeln får inte repareras eller bytas ut. Byt ut hela uppvärmningsanordningen om sladden är skadad.
4. Kontrollera vilken spänning som anges på uppvärmningsanordningens etikett och säkerställ att denna överensstämmer med spänningen i elnätet (fig. 2).
5. ANSLUT INTE UPPVÄRMINGSANORDNINGEN TILL EUTTAGET INNAN DEN BEFINNER SIG I VATTNET. Sänk ned den i vattnet och vänta några minuter innan den sätts på, så att termostaten hinner anpassa sig till vattentemperaturen.
6. UPPVÄRMINGSANORDNINGEN SKA SÄNKAS NED MINST TILL MARKERINGEN "MINIMUM" PÅ DESS BAKSIDA (fig. 2).
7. Uppvärmningsanordningen kan sänkas ned i vattnet till ett djup av maximalt 120 cm, som symbolen $\frac{max}{120}$ visar.
8. Se till att sladdens lägsta punkt befinner sig lägre än eluttaget när du ansluter uppvärmningsanordningen till eluttaget. Det är ett sätt att vattendroppar på sladden av misstag hamnar i ett uttaget (fig. 3).
9. **OBS:** Symbolen ☐ betyder att uppvärmningsanordningen bara får användas i huset.
10. Vi rekommenderar att uppvärmningsanordningen, liksom alla elektriska anordningar, installeras av en jordfelsströmbrytare med utlösningsström som inte överstiger 30 mA.

TIPS: A) Placera uppvärmningsanordningen vid en punkt i akvariet där vattencirkulationen är god. I annat fall kan inte termostaten arbeta som den ska och det kan hända att ytterligare uppvärmning inte utnyttjas. Det optimala är när det uppvärmda vattnet snabbt förs bort från uppvärmningsanordningens nedre del, innan det hinner stiga upp till termostaten och hindra denna att fungera på rätt sätt (fig. 4). B) Välj en uppvärmningsanordning med rätt effekt med hänsyn till akvariets storlek, omgivningstemperatur och den temperaturökning du vill åst